



Maistrova ulica 10, 1000 Ljubljana

T: 01 369 59 00
F: 01 369 59 01
E: gp.mk@gov.si
www.mk.gov.si

**Predlog programa dejavnosti in finančnega načrta splošne knjižnice za pripadnike
narodne skupnosti za leto 2020**

Knjižnica:	Knjižnica - Kulturni center Lendava Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ
Naslov (sedež):	Glavna ulica - Fő utca 12, 9220 Lendava - Lendva
Kontaktna oseba:	dr. Halász Albert
Telefon:	02/574-15-80
Elektronski naslov:	albert.halasz@kkl.si
Odgovorna oseba:	dr. Halász Albert

Datum: 25. 10. 2019



Podpis odgovorne osebe in žig:



**Program dejavnosti splošne knjižnice
za pripadnike narodne skupnosti za leto 2020**

Knjižnica:

Knjižnica - Kulturni center Lendava
Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ

-
1. Število pripadnikov narodne skupnosti (v nadaljevanju: NS) na območju knjižnice (ocena):
4.569
-
2. Dostopnost knjižnične dejavnosti za pripadnike NS:
- | | |
|--|---|
| - delež odprtosti osrednje knjižnice za pripadnike NS v skladu z določbami Uredbe ¹ (v %) | 100 |
| - delež odprtosti organizacijskih enot za pripadnike NS v skladu z določbami Uredbe (v %) | 100 |
-
3. Spletni naslov objavljenega načrta nakupa knjižničnega gradiva za leto 2020 ali njegovega predloga:
www.kkl.si
-
4. Dolgoročni cilji v okviru posebnih nalog knjižnice za pripadnike NS:

Dolgoročni cilji knjižnice za izvajanje posebnih nalog za pripadnike narodne skupnosti se vežejo na zakonske in druge pravne podlage, našteje v prejšnji točki, predvsem na 25. in 27. člen Zakona o knjižničarstvu.

Dolgoročni cilj Knjižnice – Kulturnega centra Lendava – Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ (v nadaljevanju KKC Lendava – Lendvai KKK) je, da si v skladu s 27. členom Zakona o knjižničarstvu, kot edina osrednja knjižnica, ki deluje na dvojezičnem območju, kjer živijo pripadniki madžarske narodne skupnosti, zagotovi opravljanje posebnih nalog, kot so:

- zagotoviti povečan in zahtevnejši izbor knjižničnega gradiva in informacij v jeziku narodne skupnosti, torej v madžarščini,
- nuditi strokovno pomoč vsem knjižnicam, ki delujejo na narodnostno mešanem območju,
- razvijati domoznansko dejavnost vključno s koordinacijo zbiranja, obdelavo in hranjenjem domoznanskega gradiva ter raziskavami s področja humanistike in družboslovja za pripadnike madžarske narodne skupnosti,
- usmerjati izloženo knjižnično gradivo v madžarskem jeziku.

Drugi dolgoročni cilji knjižnice:

- zagotavljati ustrezen obseg in ustrezen izbor gradiva v madžarskem jeziku,
- zaposlovati strokovno podkovan kader, ki dobro obvlada slovenski in madžarski jezik, kajti le s takšnim kadrom lahko uresničimo zastavljene cilje,
- razvijati bralno kulturo pripadnikov madžarske narodne skupnosti,
- spodbujati kulturni in jezikovni razvoj pripadnikov narodnosti, izoblikovanje večkulturnih vrednot,
- spodbujati kulturno ustvarjalnost pripadnikov madžarske narodnosti in integracijo njihovega kulturnega ustvarjanja v skupni slovenski kulturni prostor, upoštevajoč

¹ Uredba o osnovnih storitvah knjižnic (Uradni list RS št. 29/03).

okolščine, v katerih živijo, njihovo tradicijo, vrednote in posebnosti njihovih kulturnih potreb,

- ohranjati narodno identiteto.

V knjižnici redno zbiramo vse lokalne madžarske in dvojezične dokumente, ki izvirajo izpod peres tukaj živečih madžarskih avtorjev in gradivo, ki se nanaša na prekmurske Madžare. V naši zbirki imamo vso pomembnejšo madžarsko serijsko publikacijo, večino del pomurskih avtorjev, periodične izdaje dvojezičnih šol, drobni tisk itd. V okviru finančnih in kadrovskih možnosti knjižnice gradivo prenašamo na elektronski medij, ki je uporabnikom dosegljiv preko spletne strani knjižnice tudi na daljavo.

5. Letni cilji in program posebnih nalog knjižnice za pripadnike NS v skladu s 25. členom ZKnj-1² (navedite pri programskih sklopih v Prilogi 1) ter povzetek stroškov programa:

Program 2020:	Viri financiranja			
	EUR			
Izvajanje 25. člena ZKnj-1	MK	Druga ministrstva in/ali lokalna skupnost	Drugi viri	Skupaj
Programski stroški za dodatni nakup gradiva in informacijskih virov ter strokovno obdelavo	36.928		500	37.428
Programski stroški zagotavljanja komuniciranja v jeziku NS	8.301			8.301
Programski stroški za bralno kulturo ter informacijsko opismenjevanje	20.848	3.500		24.348
Programski stroški usposabljanja zaposlenih za delo s pripadniki NS	1.000	500		1.500
Programski stroški aktivnega strokovnega sodelovanja za dejavnost knjižnice za pripadnike NS	6.420	500		6.920
Stroški skupaj:	73.497	4.500	500	78.497

Pripravil:

Sabina Doma, računovodkinja

Program posebnih nalog in finančni načrt splošne knjižnice za pripadnike NS je sestavni del letnega programa dela in finančnega načrta knjižnice in mora biti sprejet v organih knjižnice. Program posebnih nalog splošne knjižnice za pripadnike NS mora biti pripravljen v soglasju s predstavniki NS (priložiti soglasje v dvojezični obliki).

Datum: 21. 10. 2019

Podpis odgovorne osebe in žig:



² Zakon o knjižničarstvu (Uradni list RS, št. 87/01, 96/02 – ZUJIK in 92/15).

Priloga 1:
Specifikacija programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS v letu 2020

Priloga 1

Specifikacija programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2020

Vsebinski opis programa dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2020 mora biti usklajen z Zakonom o knjižničarstvu (Uradni list RS, št. 87/01, 96/02 – ZUJIK in 92/15; v nadaljevanju: ZKnj-1) ter 11., 11b., 12. in 14. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (Uradni list RS, št. 73 /03, 70/08 in 80/12; v nadaljevanju: Pravilnik).

1. Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva v jeziku NS in za potrebe NS (predviden nakup števila enot in naslovov knjižnega ter števila enot in naslovov neknjižnega gradiva
Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

Nabava knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku poteka v skladu z 11. in 12. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (v nadaljevanju besedila pravilnik) in Letnim načrtom nabave knjižničnega gradiva v Knjižnici – Kulturnem centru Lendava – Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ, ki je objavljen na spletni strani knjižnice: www.kkl.si.

KKC Lendava – Lendvai KKK danes razpolaga z bogatim fondom leposlovne in strokovne literature ter referenčne literature, ki je bralcem na razpolago v čitalnici. Na dan 31. 12. 2018 je skupni temeljni fond knjižnice znašal 160.997 strokovno obdelanega knjižničnega gradiva, od tega je bilo 33.032 enot v madžarskem jeziku (18.525 v osrednji knjižnici, 14.507 v krajevnih knjižnicah). Na dan 31. 12. 2018 je bilo v naši knjižnici obiskovalcem na razpolago 29 naslovov časopisja v madžarskem jeziku.

Knjižnica planira tudi v letu 2020 iz sredstev MK nakup 456 enot (365 naslovov) knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku (to je 100 enot na 1000 pripadnikov narodnosti) po povprečni ceni 14 EUR, v okviru tega načrtujemo nakup 410 enot knjižnega (328 naslovov) ter 46 enot (37 naslovov) neknjižnega gradiva. Knjižnica planira pridobitev gradiva še iz drugih virov v znesku 500 EUR.

Po naših ocenah bi bilo potrebno v KKC Lendava – Lendvai KKK za pripadnike madžarske narodne skupnosti letno nabaviti vsaj 200 enot knjižničnega gradiva na 1000 pripadnikov narodne skupnosti v madžarskem jeziku. Če upoštevamo podatek Statističnega urada RS iz leta 2002, da živi na območju, ki ga knjižnica pokriva s svojo dejavnostjo 4.569 pripadnikov madžarske narodnosti, bi naj za potrebe uporabnikov osrednje knjižnice v Lendavi in njenih dvojezičnih krajevnih knjižnic nabavili 913 enot gradiva (v okviru tega 100 enot neknjižnega gradiva in 40 naslovov periodičnega tiska v madžarskem jeziku).

V letu 2020 želimo nabaviti gradivo, po katerem povprašujejo naši uporabniki in sicer:

- sodobno madžarsko leposlovje ter strokovne publikacije,
- madžarske prevode sodobne svetovne literature,
- prevode slovenskih avtorjev v madžarski jezik ter madžarskih avtorjev v slovenski jezik,
- publikacije lokalnih avtorjev v madžarskem jeziku ter
- časopisje, ki ga prebirajo naši bralci.

Da bi dosegli čim večji prirast knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku, se nameravamo tudi v letu 2020 prijaviti na razne razpise tako v Sloveniji, kot na Madžarskem s ciljem, da obogatimo našo knjižnično zbirko v madžarskem jeziku ter tako hkrati promoviramo to gradivo ter spodbujamo naše bralce da posegajo po njem. Da bi dosegli čim širši krog potencialnih uporabnikov, razen objav na naši spletni strani v slovenskem in v madžarskem jeziku (knjižne novosti, knjižne novosti – izbor, najbolj brane in najbolj iskane knjige, priporočene knjige), že nekaj let vsak teden v lokalnem tedniku Népszerűség v rubriki Aktuális (Aktualno) objavimo kratko vsebino izbrane knjige in nas še posebej veseli, ko bralci posegajo po tem gradivu.

Prav tako nameravamo razen monografij, serijskih publikacij in neknjižnega gradiva kreirati tudi zapise za članke v madžarskem jeziku, bibliografski zapisi le-teh so dostopni v sistemu COBISS. Članki, ki bodo katalogizirani, so večinoma objavljeni v tedniku Népszerűség : a

szlovéniai magyarok hetilapja, tematsko pa se nanašajo na lokalne literarne ustvarjalce in njihova dela ter kulturne prireditve v madžarskem jeziku, likovne ustvarjalce ter prireditve, na katerih se je predstavljala madžarska kultura, glasba, narodopisje.

V skladu z 12. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe načrtujemo letni prirast 60 % naslovov strokovnega in 40 % naslovov leposlovnega gradiva, upoštevati nameravamo tudi kriterij 30 % naslovov za otroke in mladino ter 70 % za odrasle.

Knjižnica nabavljeno gradivo tekoče strokovno obdela in da v uporabo pripadnikom narodne skupnosti, oziroma vsem potencialnim uporabnikom. Po obdelavi se gradivo razprši po dvojezičnih knjižnicah (Lendava, Dobrovnik, Dolina, Gaberje, Genterovci, Petišovci), kjer je bralcem na razpolago v prostem pristopu in je postavljeno na policah po UDK sistemu skupaj s slovenskim gradivom.

Madžarsko knjižnično gradivo knjižnica nabavlja pri madžarskih dobaviteljih, bibliografske podatke vnaša v slovenski integrirani sistem, tako je gradivo dostopno preko medmrežja doma in v tujini. Bibliografski opisi gradiva se vnašajo v računalnik sproti, takoj ob nabavi. Obdelava je zamudna, saj je potrebno na novo kreirati bibliografske zapise, ker ni možnosti prevzema zapisa kot pri slovenskem gradivu. Velikokrat je treba iskati značnice v raznih priročnikih oziroma kontaktirati bibliotekarje na Madžarskem. Veliko truda je treba vložiti v določanje predmetnih oznak. Ko je gradivo vsebinsko obdelano, se obdela še fizično. Izdelajo se sezname za krajevne knjižnice, ki spremljajo gradivo.

Za izvajanje nabave in obdelave gradiva v madžarskem jeziku ter za izvajanje posebnih oziroma podvojenih storitev za uporabnike v madžarskem jeziku ima knjižnica v skladu s 14. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe in v skladu z dogovorom s Pokrajinsko in študijsko knjižnico Murska Sobota na osnovi pokrivanja območja (glede na število pripadnikov madžarske narodne skupnosti) 1,5 zaposlenih bibliotekarjev z aktivnim znanjem madžarskega jezika, kar je tudi sistemizirano v aktu o sistemizaciji delovnih mest v knjižnici. Navedeni bibliotekar skrbi za knjižnice na narodnostno mešanem območju, svetuje in daje informacije o gradivu in iz gradiva.

Pri načrtovanju stroškov dela smo upoštevali trenutno veljavne predpise, ki se med letom lahko spremenijo (pogajanja s sindikati ipd).

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti	znesek v EUR
- stroški dela	28.527
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
- nakup knjižničnega gradiva	6.884
- mat. stroški opreme gradiva	2.017
Programski materialni stroški skupaj	37.428

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

- za nabavo, obdelavo, opremo, izposojlo, hranjenje in posredovanje knjižničnega gradiva, namenjenega pripadnikom madžarske narodne skupnosti, za posredovanje informacij o gradivu in iz gradiva smo pri številu zaposlenih upoštevali 90% stroškov enega bibliotekarja,
- iz sredstev MK smo planirali nakup 456 enot gradiva v madžarskem jeziku po povprečni ceni 14 EUR, planiramo še pridobitev sredstev v vrednosti 500 EUR iz drugih virov (javni razpisi).
- materialni stroški opreme gradiva znašajo okvirno 4,10 EUR na enoto.

2. Zagotavljanje komuniciranja v jeziku NS

Vpišite predvidene letne cilje ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

V skladu s 25. členom Zakona o knjižničarstvu KKC Lendava – Lendvai KKK na narodnostno mešanem območju zagotavlja pripadnikom madžarske narodne skupnosti komuniciranje v njihovem jeziku. Knjižnično gradivo in informacijo iz gradiva in o gradivu v madžarskem jeziku uporabnik dobi v obratovalnem času knjižnice od katerega koli bibliotekarja, saj vsi bibliotekarji v knjižnici obvladajo madžarski jezik. Bralec lahko dobi informacijo tudi po telefonu in na spletni strani knjižnice, ki je prav tako tudi v madžarskem jeziku. Za komuniciranje z uporabniki v madžarskem jeziku se naši bibliotekarji udeležujejo raznih izobraževanj. Zaposleni obvladajo oba jezika in poskrbijo za dvojezične napise, informativna sporočila, vabila, napise, programe, poročila in druga gradiva, ki so pomembna za izvajane dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike madžarske narodne skupnosti.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti	znesek v EUR
- stroški zagotavljanja komuniciranja	8.301
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Programski materialni stroški skupaj	8.301

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

- delavcem, ki komunicirajo v madžarskem jeziku pripada po določbi kolektivne pogodbe za kulturno dejavnost dvojezični dodatek, nastajajo pa tudi tekoči materialni stroški, ki omogočajo komuniciranje v jeziku narodne skupnosti.

3. Bralna kultura ter informacijsko opismenjevanje uporabnikov pripadnikov NS

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice. Ne načrtujte programskih vsebin, ki sodijo v okvir redne knjižnične dejavnosti ali v okvir izvajanja posebnih nalog osrednje območne knjižnice.

Vsebina:

Projekti bralne kulture ter informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov narodne skupnosti potekajo v okviru vseh nalog, ki jih izvajamo v knjižnici v okviru letnega plana za pripadnike madžarske narodne skupnosti, pri posredovanju knjižničnega gradiva, izvajanju bralnih ur s starši in otroki, pravljicnih ur, literarnih ur, literarnih srečanj, kvizov, tekmovanj, delavnic. Projekti potekajo dvojezično ali v jeziku narodne skupnosti. S temi projekti knjižnica dodatno spodbuja razvoj bralne kulture in povečuje uporabo knjižnice ter jih izvaja za pripadnike narodne skupnosti, ki so člani in uporabniki knjižnice, za zaključene ciljne skupine pripadnikov narodne skupnosti, pa tudi za širšo javnost. Knjižnica si bo prizadevala za čim več dvojezičnih projektov bralne kulture ter predstavitev avtorjev v obeh jezikih.

Letni cilji:

- literarni večeri, predstavitve eno- in dvojezičnih edicij, potopisna in razna druga predavanja,
- literarni večeri s predstavami prevodov del madžarskih avtorjev v slovenščino,
- literarni večeri s predstavami prevodov del slovenskih avtorjev v madžarščino,
- literarne ure in razstave za organizirane skupine učencev in dijakov, ki potekajo dvojezično ali v jeziku narodne skupnosti,
- sodelovanje učencev in učenk dvojezičnih osnovnih šol na recitatorskem tekmovanju József Attila,
- organizacija dvojezičnih pravljicnih ur in pravljicnih ur v madžarskem jeziku popoldan, vsak drugi torek v mesecu,
- pravljicne ure in predstave za organizirane skupine v dopoldanskem času v dogovoru z dvojezičnimi osnovnimi šolami in vrtci,
- pravljicne in likovne delavnice za predšolske otroke in učence prve triade osnovnih šol, predvsem v času šolskih počitnic,
- obiski lutkovnih skupin, glasbenikov in ostalih ustvarjalcev iz Madžarske,
- bralne ure s starši in otroki v sodelovanju z dvojezičnimi vrtci,
- v Domu starejših občanov organiziramo bralne in pogovorne ure v obeh jezikih ter v skladu z njihovimi potrebami in željami, ter dostavljamo in menjamo knjižnično gradivo, ki ga prebirajo njihovi varovanci,
- za varovance Varstveno-delovnega centra Lendava organiziramo pravljicne ali bralne ure v obeh jezikih v skladu z njihovimi potrebami in željami.
- za dvojezične šole in vrtce organiziramo razne predstavitve, srečanja in literarne ure v obeh jezikih ter v skladu z njihovimi potrebami in željami.
- organizirane predpraznične pravljicne ure in rokodelske delavnice v decembru,
- razstava in literarni večer ob madžarskem dnevu kulture,
- prireditev ob dnevu Ta veseli dan kulture z drugimi soorganizatorji (JSKD),
- sodelovanja z društvi, ustvarjalci in ustanovami iz Slovenije in Madžarske.

Pomembnejši dvojezični projekti za spodbujanje bralne kulture:

- akcija Izbiramo bralca/bralco letnega časa in mladega bralca/bralco letnega časa (pomladi, poletja, jeseni, zime),
- akcija Bralec bralcu: na oglasno desko lahko bralec vpiše vtise o prebrani knjigi, sporočila o vsebini knjige za druge bralce, lepe misli iz knjige ipd.,
- Knjižni molj - akcija je namenjena ljubiteljem branja, izvedena bo z osnovnimi šolami in s srednjo šolo, namen akcije je spodbuditi branje del madžarskih avtorjev,
- Pravljичno dvorišče KKC Lendava – Lendvai KKK: poletno pravljичno dvorišče za najmlajše s promocijo knjižnice in njenih dejavnosti,
- praviloma enkrat letno organiziramo prireditev za upokoјence z namenom spoznavanja knjižnice in njene dejavnosti, ki poteka dvojezično.

V letu 2020 bomo pripravili tudi razne:

- tematske razstave, ki so neposredno povezane z madžarskim jezikom in madžarsko kulturo (npr. dan madžarske kulture, madžarska revolucija in osvobodilni boj 1848-1849, rojstni dan pesnika Attila Józsefa - dan madžarske poezije, ...),
- praznične, aktualne ter tematske razstave, v sklopu katerih bomo promovirali naše knjižnično gradivo tako v madžarskem kot tudi v slovenskem jeziku ob svetovnem dnevu (npr. žena, zemlje, ...) ter druge razstave (npr. za spodbujanje poletnega branja, božična razstava, ...).

Informacijsko opismenjevanje:

Knjižnica v osrednji knjižnici in petih izposojevališčih na dvojezičnem območju usposablja uporabnike za uporabo informacijske tehnologije in informacijskih virov, zlasti elektronskih, izdaja informativne publikacije in priročnike s področja uporabe elektronskih virov, razvija informacijsko pismenost. Vse dejavnosti potekajo dvojezično. Namen informacijskega opismenjevanja uporabnikov je, da uporabniki hitreje pridejo do relevantnih informacij, da sami poiščejo informacijo

v sistemu COBISS, kjer so dosegljivi vsi madžarski naslovi v slovenskih knjižnicah. Za uporabnika je pomembna tudi uporaba interneta, saj je na njegovih straneh moč najti tudi baze podatkov madžarskih knjižnic. Za starejše uporabnike poteka informacijsko opismenjevanje v naši knjižnici pretežno individualno. Za skupine učencev dvojezičnih šol in dijakov Dvojezične srednje šole Lendava organiziramo tudi izobraževanje, ki pa poteka dvojezično (slovensko in madžarsko). Navodila za uporabo elektronskih virov, digitalne baze ter druga navodila, ki se nahajajo na spletni strani knjižnice, so dvojezična, kar pomeni da so v slovenskem in v madžarskem jeziku.

Letni cilji:

- predstavitev iskanja knjižničnega gradiva v sistemu COBISS/OPAC,
- predstavitev iskanja različnih informacij na internetu (uporaba iskalnikov Google, Najdi.si,...),
- promocija naše spletne strani in drugih spletnih servisov (npr. kako podaljšati gradivo v sistemu COBISS.SI oz. Cobiss+, pregled rubrik domače spletne strani),
- promocija novih posebnih tematskih vsebin na novi spletni strani knjižnice (digitalne knjige, digitalna periodika, digitalne razglednice ipd.),
- predstavitev mCOBISS - virtualne knjižnice Slovenije na mobilnih napravah,
- predstavitev uporabe in delovanja elektronske pošte,
- predstavitev elektronskih virov (tehnik iskanja v elektronskih slovarjih, telefonskem imeniku),
- predstavitev pregleda elektronskih virov, dostopnih preko interneta (Tax-Fin-Lex),
- predstavitev delovanja urejevalnikov besedil,
- predstavitev uporabe elektronskih knjig.

Vse naštetе dejavnosti potekajo tudi v madžarskem jeziku ali dvojezično.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti	znesek v EUR
- stroški dela	15.848
- stroški programov	8.500
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Programski materialni stroški skupaj	24.348

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

- v stroških dela je zajeta plača ½ bibliotekarja, ki bralno kulturo in informacijsko opismenjevanje izvaja za pripadnike narodne skupnosti, v stroških programa so zajeti stroški izvedbe akcij in dejavnosti za projekte bralne kulture in informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov narodne skupnosti. Razliko sredstev za stroške programa bomo poiskali pri ministrstvih, na razpisih ali lokalnih skupnostih.

4. Usposabljanje zaposlenih za delo s pripadniki NS

Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

Zaposleni v KKC Lendava – Lendvai KKK si strokovna znanja in sposobnosti za delo s pripadniki madžarske narodne skupnosti pridobivajo na raznih izobraževanjih, simpozijih, konferencah, tečajih, okroglih mizah, delavnicah, posvetovanjih doma in na Madžarskem. Nujno je njihovo

permanentno izobraževanje za obdelavo madžarskega knjižničnega gradiva in vnos bibliografskih podatkov v sistem COBISS, izobraževanje za delo z računalniki, izobraževanje za bralno kulturo. Pomembno je tudi spoznavanje kulture in zgodovine matičnega naroda zaradi boljšega informiranja in pomoči uporabnikom knjižnice, pripadnikom madžarske narodne skupnosti. Cilj navedenega usposabljanja je, da si zaposleni pridobijo nova strokovna znanja in sposobnosti za delo s pripadniki narodne skupnosti.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti	znesek v EUR
- stroški usposabljanja	1.500
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Programski materialni stroški skupaj	1.500

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

- načrtovana sredstva vsebujejo stroške usposabljanja, ki so nujno potrebni za pridobitev strokovnega znanja in sposobnosti za delo zaposlenih, ki delajo s pripadniki madžarske narodne skupnosti. Delno pokrivanje teh stroškov bomo krili iz sredstev lokalne skupnosti.

5. Aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS
Vpišite predvidene letne cilje, vsebinski okvir ter obseg dejavnosti knjižnice.

Vsebina:

KKC Lendava – Lendvai KKK že dalj časa uspešno sodeluje z nekaterimi madžarskimi knjižnicami, predvsem pri izmenjavi strokovnih izkušenj in razne literature. V nacionalno knjižnico pošiljamo knjige, učbenike, kataloge, drobni tisk, ki izhajajo v Sloveniji v madžarskem jeziku ali dvojezično in jih pridobimo brezplačno. Sodelujemo predvsem s knjižnicami iz županij Zala in Vas. Naši mladi uporabniki vsako leto sodelujejo na recitatorskem tekmovanju na Madžarskem, ki ga organizira županijska in mestna knjižnica v Zalaegerszegu.

Sodelujemo s sledečimi knjižnicami: Városi Könyvtár Lenti, Deák Ferenc Megyei és Városi Könyvtár iz Zalaegerszega, Halis István Városi Könyvtár iz Nagykanizse, Berzsényi Dániel Könyvtár Szombathely in knjižnico Országos Széchenyi Könyvtár (OSZK) iz Budimpešte ter po potrebi z drugimi knjižnicami. Želeli bi še navezati stike s knjižnicami, ki delujejo zunaj meja matične države, kjer živijo Madžari (predvsem Avstrija, Hrvaška ipd) in bolj intenzivno sodelovati s knjižnicami v Vojvodini. Sodelujemo tudi z raznimi ustanovami na Madžarskem, ki nam pomagajo pri pridobivanju potrebnega gradiva za našo knjižnico.

Letni cilji:

- sodelovanje s knjižnicami v tujini,
- izmenjave gradiva,
- izmenjave strokovnih izkušenj,
- izobraževanje zaposlenih, ki ga brezplačno izvajajo strokovnjaki iz Madžarske,
- udeležba na recitatorskem tekmovanju v Deák Ferenc Megyei és Városi Könyvtár Zalaegerszeg,
- udeležba na strokovnem posvetovanju zveze društev madžarskih knjižničarjev,
- udeležba na konferenci knjižničarjev iz Karpatskega bazena,
- obiski madžarskih kolegov v naši knjižnici,

- izmenjava gradiva med OSZK Budapest in drugimi knjižnicami ter lendavsko knjižnico. Knjižnica v Lendavi zbira in pošilja v OSZK in druge knjižnice tisto knjižno produkcijo, ki izide v Sloveniji v madžarščini ali dvojezično in v ta namen dobi na razpolago brezplačne izvode le-te,
- sodelovanje z društvoma pisateljev Írók Társasága in Szépírók Társasága, z revijo Pannon Tükör in drugimi zavodi in založbami,
- medknjižnična izposoja ipd.

Druge dejavnosti za pripadnike narodne skupnosti:

- ažuriranje in dopolnjevanje spletne strani v madžarščini,
- vzdrževanje in delovanje digitalne knjižnice,
- digitalizacija gradiva, ki je kulturna dediščina narodne skupnosti,
- akcije za promocijo knjižnice in njene dejavnosti,
- povezava nepovezanih bibliografskih zapisov starejšega madžarskega gradiva,
- sodelovanje z različnimi ustanovami,
- medkulturno sodelovanje,
- dopolnjevanje in vzdrževanje novega digitalnega leksikona znanih osebnosti s področja delovanja knjižnice, saj tudi tako prispevamo k izboljšanju nacionalne, regionalne ter lokalne razpoznavnosti in raznolikosti ter ponujamo informacije o naši zgodovini, kulturi in vrednotah,
- vzdrževanje in skrb za delovanje strani Koledar prireditvev v Občini Lendava za vse javne zavode, civilne organizacije in lokalno ter samoupravno skupnost z namenom boljšega pregleda javnih dogodkov »KjeKaj/HolMi«.
- aktivno sodelovanje na omrežju Facebook, kjer objavljamo vabila na svoje prireditve, splošna obvestila ter fotografije iz dogodkov,
- vzdrževanje in skrb za delovanje spletne strani z digitalnimi vsebinami lokalnega značaja, ki omogoča dostop do arhiviranih izvodov in člankov različnih publikacij,
- vzdrževanje, promocija in skrb za spletno stran o etnologu in pedagogu Bálintu Bellosicsu, ki izvira iz okolice Lendave.

Specifikacija programskih materialnih stroškov, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebne naloge splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti	znesek v EUR
- stroški dela	3.170
- pripadajoči stroški za strokovno sod.	2.200
- stroški izvajanja ostalih dejavnosti	1.550
Specifikacija variabilnih programskih materialnih stroškov	
Programski materialni stroški skupaj	6.920

Obrazložitev programskih materialnih stroškov (vključite tudi podatke o višini načrtovanega sofinanciranja iz morebitnih drugih virov):

- v stroških dela je zajeto 10% plače bibliotekarja,
- pripadajoči stroški sodelovanja zajemajo stroške sodelovanja z ustanovami izven meja, stroške zamenjave gradiva, pošne stroške itd. Delno pokrivanje teh stroškov bomo krili iz sredstev lokalne skupnosti,
- za stroške izvajanja ostalih aktivnosti smo predvideli porabo 1.550 EUR, ki jih bomo delno krili iz sredstev lokalne skupnosti.

**Program dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2020:
navodila in izhodišča za načrtovanje programa in izračun ter oceno stroškov**

Splošna navodila

- a) Obseg dela je načrtovan skladno s 14. členom Pravilnika, v katerem je določeno, da sta za vsako NS na voljo največ po dva strokovna delavca z aktivnim znanjem jezika skupnosti, zato se morajo knjižnice pri načrtovanju kadrovskih potreb uskladiti oziroma se dogovoriti o skupnem zagotavljanju dejavnosti za potrebe narodnosti. Sredstva bodo razdeljena skladno z organizacijo knjižnične dejavnosti za pripadnike NS, ki mora biti glede na število pripadnikov na določenem območju enakomerno dostopna vsem pripadnikom NS. Izračun izhodiščne višine sredstev za državno financiranje programa dejavnosti knjižnice za pripadnike NS bo upošteval med knjižnicami dogovorjeno razmerje med strokovnimi delavci in delež pripadnikov NS na določenem območju.
- b) Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov v skladu z 11.b členom Pravilnika. Sredstva v okviru tega poziva so namenjena samo dodatnemu nakupu knjižničnega gradiva (osnovni nakup zagotovijo občine in država iz sredstev neposrednega poziva za sofinanciranje nakupa knjižničnega gradiva). Knjižnica mora kupljeno knjižnično gradivo ažurno strokovno obdelati, ga vključiti v vzajemni bibliografski sistem Cobiss ter omogočiti njegovo dostopnost pripadnikom NS oziroma vsem potencialnim uporabnikom.
- c) Knjižnica pripadnikom NS zagotavlja možnosti komuniciranja v njihovem jeziku tudi tako, da poskrbi za dvojezične napise, informativna sporočila, vabila, napise, programe, poročila in druga gradiva, ki so pomembna za izvajanje dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike NS.
- d) Izvajanje projektov bralne kulture za pripadnike NS je dejavnost knjižnice, s katero krepi bralno kulturo in si prizadeva za dvig bralne pismenosti pripadnikov NS ter povečuje obseg uporabe knjižničnih storitev med pripadniki NS (npr. programi in projekti družinskega oziroma medgeneracijskega branja, programi in projekti bralne kulture za najmlajše in mlade bralce ipd.). Ministrstvo bo podprlo predvsem dvojezične projekte bralne kulture, kot so npr. predstavitve avtorjev v obeh jezikih ipd. Ne načrtujte vsebin, ki sodijo v okvir redne knjižnične dejavnosti in v okvir izvajanja posebnih nalog osrednje območne knjižnice.
- e) Projekti informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov NS so tisti, ki jih knjižnica izvaja dvojezično ali v podvojeni jezikovni obliki, torej poleg slovenskega posebej tudi v jeziku NS. Ministrstvo bo prednostno podprlo predvsem dvojezične projekte, kot so npr. usposabljanje uporabnikov za uporabo informacijske tehnologije in informacijskih virov, zlasti elektronskih, projekti za razvoj informacijske pismenosti na spletnih straneh knjižnice ipd. Ne načrtujte vsebin, ki sodijo v okvir redne knjižnične dejavnosti in v okvir izvajanja posebnih nalog osrednje območne knjižnice.
- f) Usposabljanje zaposlenih za delo s pripadniki NS lahko poteka z organizacijo ali praviloma aktivno udeležbo na konferencah, tečajih, okroglih mizah, delavnicah in drugih podobnih oblikah usposabljanja (npr. za delo knjižničarjev v večkulturnem okolju) s ciljem, da zaposleni pridobijo nova strokovna znanja in sposobnosti za delo s pripadniki NS (v ta okvir ne sodijo jezikovni tečaji za zaposlene, strokovne ekskurzije in obiski knjižnic v tujini).
- g) Med oblike aktivnega strokovnega sodelovanja za dejavnost knjižnice za pripadnike NS uvrščamo npr. strokovne izmenjave, skupno organizacijo in izvedbo prireditev ali določenih storitev, skupno čezmejno organizacijo strokovnih srečanj, izmenjavo izkušenj in dobrih praks, medknjižnično izposajo, omogočanje dostopnosti e-knjig v jeziku narodnosti in drugih knjižničnih storitev na daljavo ipd.). V ta okvir ne sodijo strokovne ekskurzije in obiski knjižnic v tujini.

Navodila za finančni načrt

Splošne knjižnice načrtujejo programske materialne stroške za izvajanje posebnih nalog splošnih knjižnic za pripadnike NS v skladu s 25. členom ZKnj-1 in Pravilnikom ter posebnimi programskimi poudarki ob neposrednem pozivu.

Upravičeni stroški so programski materialni stroški, ki nastanejo kot posledica izvajanja posebnih nalog splošnih knjižnic za pripadnike NS v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba, in vključuje npr. naslednje programske vsebine:

- zagotavljanje komuniciranja v jeziku NS,
- bralna kultura ter informacijsko opismenjevanje uporabnikov pripadnikov NS,
- usposabljanje zaposlenih za delo s pripadniki NS,
- aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS.

Pri določanju višine stroškov, ki se priznajo kot normirana osnova, se upošteva:

- ocenjena višina pripadajočih sredstev na knjižnico, ki se prizna na podlagi zbirnih podatkov o realizaciji v preteklih letih in ob upoštevanju razpoložljivega obsega sredstev v proračunu.

Variabilni programski materialni stroški so upravičeni stroški, ki nastanejo pri izvajanju programskih vsebin v okviru knjižnične dejavnosti, ki je javna služba, in so odvisni od obsega oziroma količine načrtovanih aktivnosti za izvajanje programskih vsebin in vključujejo npr. naslednje:

- nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter
- strokovna obdelava gradiva.

Pri priznavanju višine variabilnih programskih materialnih stroškov, se upošteva:

- upravičen obseg načrtovanih aktivnosti, ki se prizna na podlagi zbirnih podatkov o realizaciji v preteklih letih in ob upoštevanju razpoložljivega obsega sredstev v proračunu.

Splošnih stroškov delovanja knjižnice za potrebe dejavnosti za NS ne načrtujejo. Stroški reprezentance niso upravičeni stroški.

Priporočamo vam, da pri načrtovanju programskih materialnih stroškov upoštevate izhodišča, navedena v besedilu neposrednega poziva.

Pri pripravi predloga programa dela in finančnega načrta prednostno načrtujte le tiste vsebine, ki bodo pozitivno učinkovale na razvoj knjižnične dejavnosti za pripadnike NS. Posebej opozarjamo na potrebno optimizacijo stroškov službenih poti, obiskov knjižnih sejmov, avtorskih honorarjev, promocije, tiskanja gradiv ipd. Programi knjižnične dejavnosti za pripadnike narodne skupnosti naj bodo načrtovani v sodelovanju vseh splošnih knjižnic na narodnostno mešanem območju.

Strokovna komisija bo opravila strokovno presojo predlaganega programa v celoti, finančni načrt pa samo v delu, ki ga bo financiralo ministrstvo, in predlagala obseg financiranja programskih materialnih stroškov s strani ministrstva. Strokovna komisija bo po opravljeni strokovni presoji predlagani program opredelila kot ustreznega, delno ustreznega ali neustreznega, kar bo tudi utemeljila.

V primeru, da razpoložljiva sredstva ne bodo zadoščala za financiranje vseh prijavljenih vsebin, se bodo financirale vsebine, ki bodo po mnenju strokovne komisije glede na utemeljene prioritete nujne oziroma jih bo strokovna komisija opredelila kot boljše.